



Kunstleder · Folie · Bondings



*...löwenstark*



## ЗАГОТОВКА La production

Наш заготовочный отдел имеет многолетний опыт в нанесении водянистой печати и лаковых систем, а также специальный ноу-хау в подгонке цвета и блеска кожезаменителя под натуральную кожу. При этом возможна имитация рельефа натуральной кожи на кожезаменителе. Особая услуга нашего отдела состоит в изготовлении поверхностей на заказ. Для оформления индивидуальной поверхности мы применяем 500 нажимных и штамповочных валиков.

Notre unité de production se caractérise par une expérience de plusieurs années dans l'utilisation de systèmes d'impression aqueux et de laquage. De plus, nous avons un haut savoir-faire en adaptant du similibuc au cuir naturel en respectant sa couleur et son éclat typique. Nous sommes en mesure d'imiter les impressions de cuir naturel pour nos similibucs. Le point fort de notre unité de production: le développement des surfaces suivant les besoins de nos clients. Nous possédons une gamme de collection de plus de 500 cylindres de gravure et d'impression pour réaliser les différents besoins de surface de nos clients.

ЗАГОТОВКА



КАШИРОВАНИЕ



## КАШИРОВАНИЕ Le laminage



Система горячего каширования рации-нально дополняет наш спектр видов покрытия. Это даёт нам возможность предлагать готовую продукцию в первую очередь для автомобильной индустрии. Более того, мы также выполняем заказы широкого профиля, как то: каширование материалов для покрытия письменных подкладок столов, рабочих перчаток, медицинских продуктов и предметов термоизоляции.

Nos produits retardants contre l'incendie complètent bien notre spectre de réalisation de notre usine de revêtement. C'est ainsi que nous offrons des produits complets, surtout pour l'industrie automobile. De plus, nous travaillons également sous contrat avec nos clients pour les différents formes d'applications: le laminage du matériel utilisé pour des sous mains, gants de travail, produits médicaux et articles d'isolation thermique.

В лаборатории нашей фирмы, а также на современной лабораторной установке для нанесения покрытий, идеи наших разработчиков воплощаются в готовую продукцию. Мы располагаем возможностью разработки новых образцов в соответствии с желаниями наших клиентов. Помимо того мы предлагаем решения как для стандартных заказов, так и для нишевых продуктов. Разработка новой продукции выполняется исключительно с применением технологий и сырья, безопасных для окружающей среды. Касательно экологии человека, наша продукция сертифицирована по стандарту Эко-Текс 100.

Dans nos propres laboratoires ainsi que dans notre unité moderne de développement d'enduction, nous réalisons pas à pas les idées de produits de notre centre de recherche et développement. Nous sommes en mesure de réaliser des nouveautés suivant les besoins de nos clients et de résoudre toute sorte de problèmes pour des applications standards ainsi que pour des produits de niches. Le développement des nouveaux produits est naturellement basé sur l'application des procédures écologiques et l'utilisation des matières premières peu polluantes. En ce qui concerne l'écologie humaine, nos produits sont certifiés en accord avec le standard Öko-Tex 100.



## РАЗРАБОТКА Le développement



Благодаря нашим мощным установкам для нанесения покрытий у нас есть возможность работать с полиуретановыми растворами, вододисперсиями и ПВХ пластизолями, используя как прямой, так и косвенный методы нанесения покрытий. Точность этих современных установок для нанесения покрытий обеспечивает особо тщательное нанесение как в самых низких весовых категориях, так и при покрытии более 1000 г/м<sup>2</sup>. Поэтому мы можем предложить нашим клиентам обширный выбор продукции.

Notre ligne d'enduction de haute performance, nous permet d'utiliser des solutions PUR, dispersions aqueuses et des plastisols PVC pour l'enduction directe et indirecte. La précision de cette unité de revêtement moderne, nous permet d'acquérir une haute précision dans le domaine « poids léger » ainsi qu'un revêtement de densité allant jusqu'à 1000 g/m<sup>2</sup>. C'est la raison pour laquelle nous possédons une grande variété de produits.

## ПОКРЫТИЕ Le revêtement





# VOWATEC

Техническая продукция / Articles techniques

Мы производим широкий выбор кожезаменителей из ПВХ и полиуретана, фольгу и мембраны для спецодежды, предметы гигиены и технической отрасли.

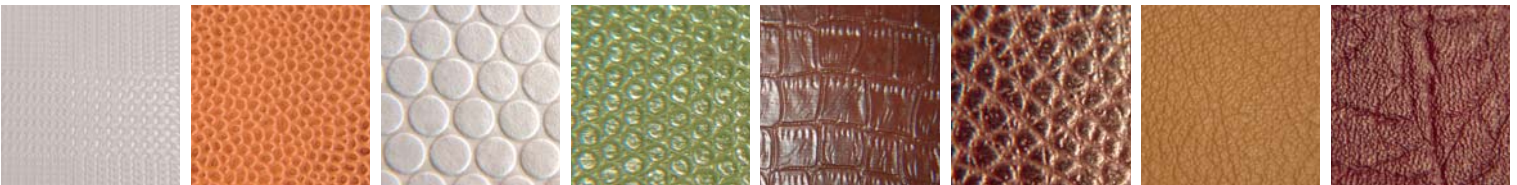
**Применение:**

- Сигнальная спецодежда из ПВХ и полиуретана по стандарту EN 471
- Синтетические покрытия для спецодежды по стандарту EN 343
- Двойные покрытия из ПВХ для защитной спецодежды в химической промышленности по стандарту EN 465
- Воздухопроницаемые Z-лайнеры с полиуретановым покрытием для спецодежды и одежды для отдыха, обуви и т. д.
- Гидрофильные мембраны из полиуретана, преимущественно устойчивые к высоким температурам, различных видов, для изготовления ламинатов
- ПВХ фольга, обладающая долгим остаточным свечением по стандарту DIN 67510
- Синтетика из ПВХ и полиуретана для медицинских предметов потребления.
- Большой ассортимент пеноплёнок из ПВХ для изготовления коврик для компьютерной „мыши“, изоляционных и уплотняющих элементов и т. д.

Nous produisons une vaste gamme de similicuir PVC et PUR, films et membranes pour des revêtements spéciaux, des applications techniques.

**Exemples d'application :**

- similicuir PUR et PVC de signalisation en conformité avec la norme EN 471
- Revêtements synthétiques pour les vêtements de travail en conformité avec la norme EN 343
- PVC double induction pour des vêtements de protection chimique en conformité avec la norme EN 465
- Z-liner : un revêtement polyuréthane avec une haute résistance thermique pour des vêtements de sécurité, de travail et de vêtements de loisir, chaussures, etc.
- embranes PUR hydrophiles, pour une haute résistance à la température pour différents modèles de fabrication des laminas
- films PVC très fluorescents en conformité avec la norme DIN 67510
- PVC et PUR pour matériels synthétiques dans le domaine de l'incontinence
- Grande gamme de PVC mousse pour les tapis de souris, éléments d'isolation et d'étanchéité, etc.



# VOWAGOME

Домашний текстиль / Linge de maison

Выбор нашей продукции традиционно включает покрытия из ПВХ для поверхностей и подкладок столов и служит для оформления жилых помещений.

**Применение:**

- защитные столовые покрытия из ПВХ разной толщины, цвета, тиснения и мягкости, достигаемые применением оптимально подобранных ламинатных слоёв
- Защитные коврики для столов на полиолефинового холстового основа и пены
- Специальное покрытие для подкладок столов с декоративным давлением в качестве каширования тиснённой мягкой фольги из ПВХ современного дизайна с мягкой функциональной пеной

Ассортименты продукции всегда имеются в наличии на складе: VOWAGOM – покрытия из ПВХ для столов в современных цветах

Des similicuir PVC et PUR décoratifs et fonctionnelles pour l'industrie du meuble et autres domaines d'activité.

**Caractéristiques:**

- décoration de surface façon cuir, structure textile et impression technique
- combinaison d'une haute robustesse avec une excellente qualité d'élasticité
- couleurs individuels et très modernes dans une grande variété de laques et de motifs
- protection anti-tâches, nettoyage facile et bonne résistance aux produits de désinfection
- entretien facile et persistant grâce à une grande qualité de recouvrement de surface

**Stockage permanente :**

VOWAGOM PVC: protège table dans des couleurs les plus actuelles



# VOWALED

## Кожезаменитель для мягкой мебели

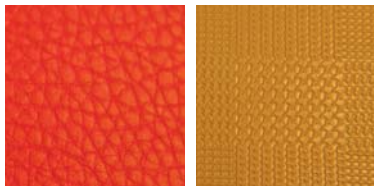
Мы производим декоративный и функциональный кожезаменитель из ПВХ и полиуретана для мебельной индустрии и объектной области

### Характеристика:

- Оформление поверхностей в виде кожи, текстильных структур и технических тиснений
- Высокая прочность в комбинации с исключительной эластичностью
- Фешенебельные цвета с широким спектром лакировок и дизайнов
- Грязеотталкивающий, легко чистящийся и устойчивый к средствам дезинфекции
- Лёгкий в уходе и долговечный благодаря высококачественному покрытию поверхности

### Ассортименты продукции всегда имеются в наличии на складе:

- CORDOBA – первый в мире кожезаменитель, не содержащий фталата
- PISA и PADOVA различных цветов, для применения преимущественно в области медицины
- ANCONA, AMALFI, CANTARA и SATURN с необходимой степенью огнестойчивости



## Similicuir de rembourrage

Des similicuirs PVC et PUR décoratifs et fonctionnels pour l'industrie du meuble et autres domaines d'activité.

### Caractéristiques:

- décoration de surface façon cuir, structure textile et impression technique
- combinaison d'une haute robustesse avec une excellente qualité d'élasticité
- couleurs individuelles et très modernes dans une grande variété de laques et de motifs
- protection anti-tâches, nettoyage facile et bonne résistance aux produits de désinfection
- entretien facile et persistant grâce à une grande qualité de recouvrement de surface

### Stockage permanente:

- CORDOBA – Premier similicuir au niveau mondial, sans phtaléine pour différents domaines d'applications
- PISA et PADOVA avec une riche gamme de couleurs, surtout pour un usage dans le domaine médical
- ANCONA, AMALFI, CANTARA et SATURN résistance au feu pour les différents domaines d'application



# VOWACAR

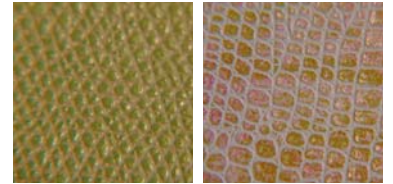
## Кожезаменитель для автомобилей

В разносторонний ассортимент нашей продукции входят специальные текстильные изделия с покрытием из ПВХ и полиуретана которые соответствуют техническим нормам для внутренней отделки автомобилей.

### Применение:

- Покрывочные материалы на основе ПВХ, нормированные, для изготовления автомобильных сидений и боковых облицовок
- Покрытия для противосолнечных огнестойких шторок для автобусов по европейскому стандарту RL 95/28 E3 дополнение VI
- Кожезаменители для рельсового транспорта соответственно стандартам DIN 5510 и ГОСТ-нормы
- Изготовление окантовочных материалов для половых покрытий автомобилей
- Кожезаменители для изготовления крыш кабриолетов
- Высокоэластичный, специфично лёгкий функциональный текстиль с покрытием для защиты кузовов
- Высококачественные фольги из ПВХ для оснащения лодок с изысканным дизайном и в огнестойком выполнении

Ассортименты продукции всегда имеются в наличии на складе: PISA а также коллекции CANTARA, ANCONA, AMALFI и SATURN соответствуют директиве EC 96/98/E3 для оборудования кораблей (MED)



## Similicuir pour véhicules

Notre large gamme de production comprend PVC et PUR recouvert de textiles spéciaux en conformité avec les modèles TL pour l'intérieur de véhicule.

### Exemples d'application:

- recouvrement à base de PVC, en conformité avec la norme de la production de sièges de voiture et panneaux d'intérieur
- revêtement de stores, très résistant au feu pour les bus, en conformité avec la norme RC 95/28 EG appendice IV
- similicuir pour véhicules sur rails, spécialement en conformité avec DIN 5510 et GOST
- fabrication de revêtement de sols ou tapis de voiture
- similicuir pour la production de capote de voiture cabriolet
- Textiles fonctionnels extra légers et résistants pour le revêtement de plage arrière de voiture
- PVC films d'une grande qualité pour les bateaux dans un design attractif et résistant aux flammes

### Stockage permanente:

PISA et collection pour un large domaine d'activité CANTARA, ANCONA, AMALFI et SATURN en conformité avec la directive EU-96/98/EG pour les équipements de bateaux

Мы также выпускаем полиуретановые слоистые пенопласты, преимущественно используемые в автомобильной индустрии.

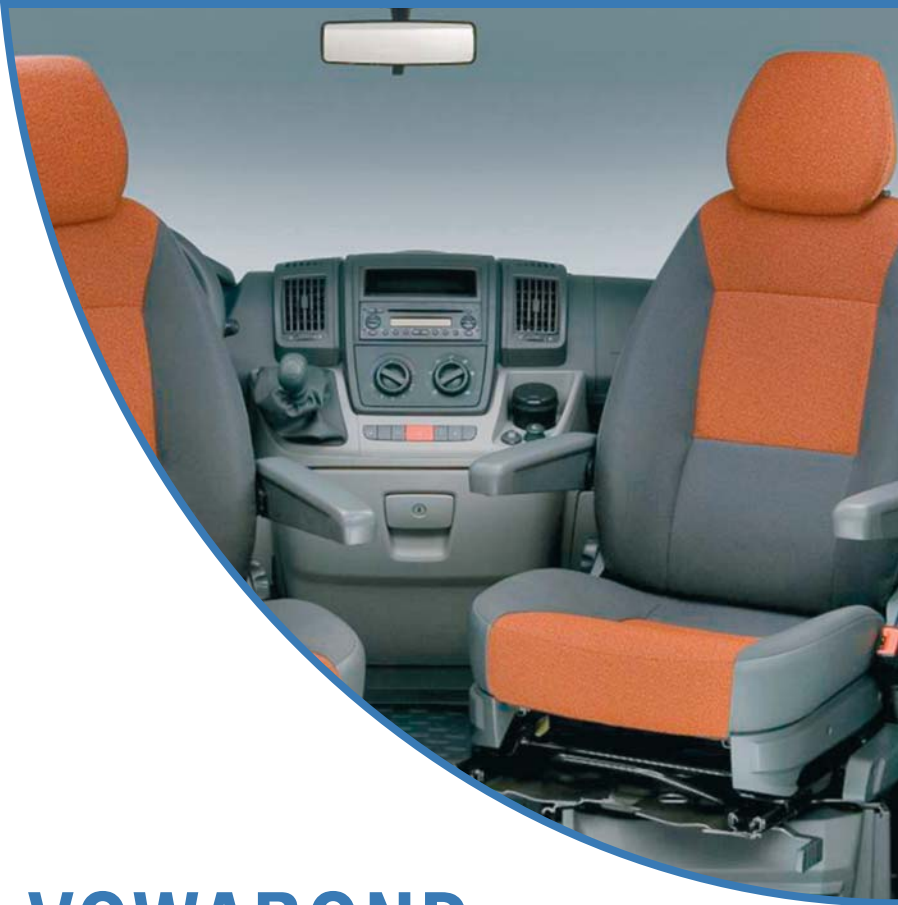
**Применение:**

- Мы производим кожезаменители а также их ламинаты в наших собственных помещениях для достижения оптимальных соединений материалов
- Разнообразные каширования под заказ согласно с представлениями клиента
- Бондинг структурированного текстиля с текстильной изнанкой для автомобильных сидений, в огнеустойчивом исполнении
- Производство соединений из кожезаменителя и полимерных плёнок для применения в вакуумной подкладке из пенопласта в качестве материала для сидений в грузовых автомобилях
- Ламинирование полимерных плёнок с пенополиуретаном для изготовления защитных ковриков для столов
- Изготовление звукопоглощающих элементов с применением пенополиуретана для производства соответственных соединений материалов
- Выполнение материалов различной толщины и качества на ощупь благодаря наличию широкого выбора пенополиуретанов с различными свойствами

**Nous produisons également des mousses PUR utilisées en particulier dans l'industrie automobile.**

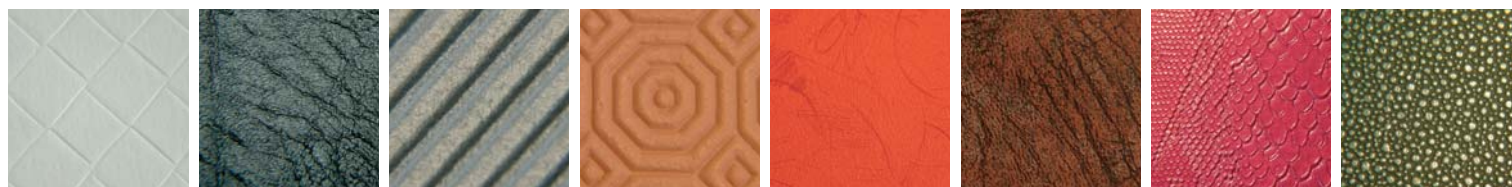
**Exemples d'applications:**

- possibilité de production de similicuir et de laminage dans notre usine pour la réalisation optimale de matériaux composés
- grande variété de laminages suivant les besoins de nos clients
- production composée de similicuir avec des films polymère pour l'utilisation de mousse pour les sièges de voiture
- laminage de films polymère avec mousse PUR pour des sous-mains
- production d'éléments d'absorption sonore en utilisant des mousses PUR pour la production de matériaux composés
- réalisation de différentes épaisseurs de matériel et de densité due à la disponibilité d'une grande gamme de mousse polyuréthane avec différentes qualités



# VOWABOND

Каширование / Le laminage



В качестве нишевого продукта наш ассортимент также включает синтетические покрытия для сумок, ремней и обуви модных дизайнов со свойствами, характерными для кожи.

**Применение:**

- Покрытия из ПВХ на синтетическом холстовом основе ворсе, приятные на ощупь, комбинированные с шёлковым блеском для производства мелких кожаных изделий и ремней
- Широкий выбор синтетических обувных материалов для сандалий, обуви для отдыха и спортивной обуви, в том числе и в комбинации с натуральной кожей.
- Реализация различных рисунков для набивки на основе трансферных бумаг

**Ассортименты продукции всегда имеются в наличии на складе:** GERA и MALTA – стойкий пористый кожезаменитель изысканных цветов с эффектом волосяных пор

**Notre gamme de produits de niches comprend également des revêtements synthétiques pour des sacs à main, ceintures et chaussures dans les apparences en vogue le tout avec les qualités typiques du cuir.**

**Exemples d'application:**

- Enduction PUR pour les velours synthétique avec un toucher doux de cuir combiné avec un éclat de soie pour les petits produits en cuir et ceintures
- rante gamme de synthétiques de chaussures pour sandales, chaussures de sport et de loisir, également utilisable en combinaison avec le cuir naturel
- Application de différents motifs d'impression à base de papier de transfert

**Stockage permanente:**

GERA et MALTA PVC similicuir de mousse dans des couleurs sophistiquées et impression de pores en permanente disponibilité

# VOWADUR

Кожезаменители для галантереи и обуви /  
Similicuir pour la fabrication  
des sacs à mains et  
des chaussures





DIN EN ISO 9001:2000  
Zertifikat: 01 100 75118



ISO 14001:2004  
Zertifikat: 01 104 9362



## VOWALED

Кожезаменители для мягкой мебели /  
Similicuir de rembourrage



## VOWACAR

Кожезаменители для автомобилей /  
Similicuir pour véhicules



## VOWATEC

Техническая продукция / Articles techniques



## VOWAHOME

Домашний текстиль / Linge de maison



## VOWADUR

Кожезаменители для галантереи и обуви /  
Similicuir pour la fabrication des sacs à mains et des chaussures



## VOWABOND

Каширование / Le laminage



**Vowalon Beschichtung GmbH**  
Kunstleder · Folie · Bondings

Bahnhofstraße 46 - 48  
08233 Treuen  
Germany

Telefon: +49 (0) 3 74 68 - 60 - 0  
Telefax: +49 (0) 3 74 68 - 60 - 254

www.vowalon.de  
info@vowalon.de